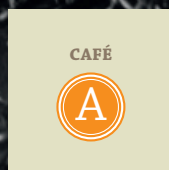


# FRANÇOIS CHAIGNAUD

*Думи мої – Dumy Moji*

4 – 8 décembre 2013



42<sup>e</sup> édition

# « Une dérive amoureuse et futuriste »



« J'ai assisté en 2010 et 2011 à des cérémonies de *theyyam*, danses et musiques sacrées du Malabar, en Inde. J'ai été littéralement impressionné par la mesure de ces longues cérémonies, par la sophistication et les proportions des costumes, par l'intensité et la puissance expressive, plastique, musicale, performative et chorégraphique de ces pratiques, puissamment spectaculaires, et hors de tous les paradigmes des conventions théâtrales occidentales. Cette impression est vite devenue de la fascination. Mais que faire de cette fascination ? De ces sentiments mêlés d'admiration, d'envie, de confusion, et d'attraction ? Comment (et pourquoi) les articuler à ma démarche et ma vie d'artiste, de danseur, installé en Europe ? Il m'a alors semblé que cette fascination et les questions qu'elle déclenche viennent s'inscrire dans une des premières (et fécondes) généalogies de la danse moderne. Dès le début du XX<sup>e</sup> siècle, en Europe et aux États-Unis, des danseurs dits "exotiques" viennent créer des œuvres rigoureusement inspirées ou non de danses traditionnelles et religieuses, d'Afrique, d'Asie et d'Amérique du Sud. En même temps, des danseurs européens et américains, métisses ou non, s'inspirent de ces danses "exotiques" pour inventer des pastiches, des hommages, des variations. Les expositions coloniales, les *dancing* et les music-hall sont les lieux privilégiés de ces représentations. Source ambiguë de la danse moderne (intimement liée au régime colonialiste), cette fascination pour les danses exotiques a fait implorer les cadres de

ce que peut être une danse et a révélé la dimension culturelle, politique et anthropologique de la chorégraphie.

Elle a également nourri une créativité très importante, à la fois chez les artistes "exotiques" venus inventer des spectacles adaptés au régime de représentation occidentale et chez les artistes occidentaux désireux d'inventer des corps et des danses dégagés de la référence à la danse classique savante européenne.

Le music-hall, le théâtre des variétés, les *dime museum*, s'imposent comme les lieux les plus vivants de la création chorégraphique, où se mêlent, se conjuguent et s'affrontent, fascination pour l'exotisme, goût pour la juxtaposition et le collage plus ou moins chaotiques de pièces courtes et disparates, et pour l'inventivité et la surenchère de costumes et de décors fastueux, riches. C'est là que s'invente la danse moderne, la figure du solo, les danses insolites, plastiques, mystiques...

C'est à cette généalogie fondatrice et néanmoins un peu oubliée de la danse moderne que je souhaite connecter ce solo. Ainsi, retrouver une périodicité de la représentation qui n'a plus cours aujourd'hui en jouant quatre fois par jour, comme dans les vaudevilles américains du début du XX<sup>e</sup> siècle, ou dans les cinémas d'aujourd'hui, pour un groupe réduit de spectateurs, qui peuvent ainsi choisir leur heure. La fascination pour le *theyyam* a directement inspiré les costumes de Romain Brau, qui sont une dérive amoureuse et futuriste à partir des excès et des

échelles de ce qui transforme les danseurs kéralais en dieux. Le spectacle se conçoit comme une sorte de revue, à la fois miniature par la taille de l'espace et majuscule par la proportion des costumes. Il s'agit également de renouer avec l'art de chanter et de danser en même temps – caractéristique du music-hall. La chorégraphie se double d'un récital d'airs d'aveux et de confession ukrainien, séphardique, napolitain, russe, espagnol, philippin, et anglais.

Dans l'espace réduit et dangereux de la Chapelle des Récollets, qui se transforme en arène, je souhaite faire de mon corps le lieu de convergence de ces sources – parfois contradictoires : les danses religieuses, la vogue des danses "exotiques" en Europe dans le premier tiers du XX<sup>e</sup> siècle, l'importance du music-hall dans l'apparition de la danse moderne et de l'invention de nouvelles figures, hétérogènes... mais aussi les danses académiques, contemporaines et urbaines qui m'ont formé et façonné. À travers la triple contrainte de costumes lourds et sophistiqués, du chant constant, qui vient accompagner, augmenter et troubler la chorégraphie, et de l'espace temps réduit et répétitif, je renouvelle le rêve que d'autres ont déjà formulé, de faire de la danse le lieu d'invention d'un corps impur, intense, empathique et en devenir.»

François Chaignaud

## François Chaignaud

Né à Rennes, François Chaignaud est diplômé du Conservatoire Supérieur de Danse de Paris. Depuis 2003, il danse auprès de nombreux chorégraphes : Boris Charmatz, Dominique Brun, Emmanuelle Huynh, Gilles Jobin, Alain Buffard... Il présente des performances et concerts dans des lieux les plus divers, à la croisée de différentes inspirations – de la littérature érotique (*Aussi Bien Que Ton Cœur Ouvre Moi Les Genoux*, 2008) à l'opérette, jusqu'à l'art du hulla hoop (*Duchesses*, 2009, créé avec Marie Caroline Hominal). Il initie des collaborations déterminantes, notamment avec la légendaire drag queen de San Francisco Rumi Missabu ou le cabarettiste Jérôme Marin (*Sous L'Ombrelle*, 2011). Également historien, il a publié aux PUR *L'Affaire Berger-Levrault : le féminisme à l'épreuve (1898-1905)*. Depuis 2005, un dialogue soutenu en collaboration avec Cecilia Bengolea donne vie à des œuvres hétéroclites, présentées dans le monde entier. Ensemble, ils créent *Pâquerette* (2005-2008), *Sylphides* (2009), *Castor et Pollux* (2010), *Danses Libres* (d'après des chorégraphies de François Malkovsky et Suzanne Bodak, 2010), *(M)IMOSA* (co-écrit et interprété avec Trajal Harrell et Marlene Monteiro Freitas, 2011), *altered natives Say Yes To Another Excess – TWERK* (2012) et *DUBLOVE* (2013).

## Думи мої – Dumy Moyi

Conception et interprétation, François Chaignaud  
Costumes, Romain Brau  
Conception lumière, Philippe Gladieux  
Régie, Anthony Merlaud  
Conseil musical, Jérôme Marin  
Adaptations, chef de chant, Antoine Bernollin  
Mixage son, Jean-Michel Olivares

Production Vlovajob Pru  
Coproduction Festival Montpellier Danse 2013 ; Centre de Développement Chorégraphique Toulouse / Midi-Pyrénées ; Gessnerallee Zürich ; deSingel Internationale Kunstcampus (Anvers) ; La Ménagerie de Verre (Paris) ; Festival d'Automne à Paris  
Avec le soutien du Café A  
Vlovajob Pru est subventionnée par la DRAC Poitou-Charentes et reçoit l'aide de l'Institut Français pour ses projets à l'étranger.  
www.vlovajobpru.com

Diffusion, Sarah de Ganck/Art Happens

Remerciements Viktor Ruban, Christelle Hano, Pascal Quéneau  
François Chaignaud est artiste associé à la Ménagerie de Verre (Paris).  
Avec le soutien de l'Adami



Spectacle créé le 3 juillet 2013 au Festival Montpellier Danse

Durée : 30 minutes

### François Chaignaud au Festival d'Automne à Paris

2011 : *Castor et Pollux* (Théâtre de Gennevilliers – avec Cecilia Bengolea)  
*Sylphides* (Centre Pompidou – avec Cecilia Bengolea)  
2012 : *altered natives' Say Yes to Another Excess – TWERK* (Centre Pompidou – avec Cecilia Bengolea)

Partenaires média du Festival d'Automne à Paris



Le Monde inRockuptibles arte

Festival d'Automne à Paris  
www.festival-automne.com – 01 53 45 17 17

Maison de l'architecture / Café A  
www.maisonarchitecture-idf.org

Photos : © Odile Bernard Schröde



42<sup>e</sup> édition

13 sept 2013

12 janv 2014

## ARTS PLASTIQUES ET PERFORMANCES

**Jennifer Allora /  
Guillermo Calzadilla**  
Galerie Chantal Crousel  
Muséum national d'Histoire naturelle

**Steven Cohen**  
*Sphincterography :*  
*The Tour - Johannesburg*  
*(The Politics of an Arsehole)*  
La maison rouge

**Hiroshi Sugimoto**  
*Accelerated Buddha*  
Fondation Pierre Bergé -  
Yves Saint Laurent

**Mikhael Subotzky / Mary Sibande**  
MAC / VAL

**Olivier Saillard / Tilda Swinton**  
*Eternity Dress*  
Beaux-Arts de Paris

## PORTRAIT ROBERT WILSON

**Robert Wilson /  
Mikhail Baryshnikov / Willem Dafoe**  
*The Old Woman*  
d'après Daniil Khramov  
Théâtre de la Ville

**Le Louvre invite Robert Wilson**  
*Living Rooms*  
Musée du Louvre

**Robert Wilson / CocoRosie**  
*Peter Pan*  
de James Matthew Barrie  
Théâtre de la Ville

**Philip Glass / Robert Wilson**  
*Einstein on the Beach*  
Théâtre du Châtelet

## THÉÂTRE

**Gwenaél Morin**  
*Antiteatre*  
d'après Rainer Werner Fassbinder  
Théâtre de la Bastille

**Christoph Marthaler**  
*Letzte Tage. Ein Vorabend*  
Théâtre de la Ville

**Krystian Lupa**  
*Perturbation*  
d'après le roman  
de Thomas Bernhard  
La Colline - théâtre national

**Encyclopédie de la parole**  
*Parlement*  
Maison de la Poésie

**Georges Bigot / Delphine Cottu**  
*L'Histoire terrible mais inachevée  
de Norodom Sihanouk, roi du  
Cambodge* d'Hélène Cixous  
Théâtre du Soleil

**Toshiki Okada**  
*Ground and Floor*  
Centre Pompidou

**Sugimoto Bunraku  
Sonezaki Shinjū**  
Théâtre de la Ville

**Toshiki Okada**  
*Current Location*  
Théâtre de Gennevilliers

**Encyclopédie de la parole**  
*Suite n°1 « ABC »*  
Centre Pompidou  
Nouveau théâtre de Montreuil

**Claude Régy**  
*La Barque le soir*  
de Tarjei Vesaas  
Le CENTQUATRE

**Paroles d'acteurs / André Wilms**  
*Casimir et Caroline*  
d'Ödön von Horváth  
Atelier de Paris-Carolyn Carlson

**Philippe Quesne / Vivarium Studio**  
*Swamp Club*  
Théâtre de Gennevilliers  
Le Forum, scène conventionnée  
de Blanc-Mesnil

**Brett Bailey / Third World Bunfight**  
*House of the Holy Afro*  
Le CENTQUATRE

**Angélica Liddell**  
*Todo el cielo sobre la tierra.*  
*(El síndrome de Wendy)*  
Odéon-Théâtre de l'Europe

**Nicolas Bouchaud / Éric Didry**  
*Un métier idéal*  
d'après le livre de John Berger  
et Jean Mohr  
Théâtre du Rond-Point

**Mariano Pensotti**  
*El Pasado es un animal grotesco*  
La Colline - théâtre national

**Daisuke Miura**  
*Le Tourbillon de l'amour*  
Maison de la culture du Japon à Paris

**Romina Paula**  
*Fauna*  
Théâtre de la Bastille

**Mariano Pensotti**  
*Cineastas*  
Maison des Arts Créteil

## DANSE

**Trajal Harrell**  
*Antigone Sr. /  
Twenty Looks or Paris is Burning*  
at *The Judson Church (L)*  
Centre Pompidou

**Nelisiwe Xaba / Mocke J van Veuren**  
*Uncles & Angels*  
*Scars & Cigarettes*  
Théâtre des Bouffes du Nord

**Mamela Nyamza /  
The Soweto's Finest**  
*Mamela Nyamza et les Kids  
de Soweto*  
musée du quai Branly

**Marcelo Evelin**  
*Matadouro*  
Théâtre de la Cité internationale

**Noé Soulier**  
*Mouvement sur mouvement*  
La Ménagerie de Verre

**Trisha Brown Dance Company**  
*For M.G. : the Movie / Homemade /  
Newark*  
Théâtre de la Ville  
*Foray Forêt / If you couldn't see me /  
Astral Convertible*  
Théâtre de la Ville

**Lia Rodrigues**  
*Pindorama*  
Théâtre Jean Vilar / Vitry-sur-Seine  
Théâtre de la Cité internationale  
(Théâtre National de Chaillot  
hors les murs)  
Le CENTQUATRE  
L'apostrophe / Théâtre  
des Louvrais - Pontoise

**Latifa Laâbissi**  
*Adieu et merci*  
Centre Pompidou

**Robyn Orlin**  
*In a world full of butterflies,  
it takes balls to be a caterpillar...  
some thoughts on falling...*  
Théâtre de la Bastille

**Bruno Beltrão**  
*CRACKZ*  
Le CENTQUATRE  
L'apostrophe / Théâtre  
des Louvrais - Pontoise  
Théâtre de la Ville  
Théâtre Louis Aragon /  
Tremblay-en-France

**Anne Teresa De Keersmaeker /  
Boris Charmatz**  
*Partita 2 - Sei solo*  
Théâtre de la Ville

**Jérôme Bel / Theater Hora**  
*Disabled Theater*  
Les Abbesses  
Le Forum, scène conventionnée  
de Blanc-Mesnil

**François Chaignaud**  
*Думи мої - Dumy Moji*  
Maison de l'architecture / Café A

**Jefta van Dinther / Ballet Cullberg**  
*Plateau Effect*  
Maison des Arts Créteil

## MUSIQUE

**Traditions vocales  
du KwaZulu-Natal**  
Théâtre des Bouffes du Nord

**Kyle Shepherd / Xamissa**  
Théâtre des Bouffes du Nord  
L'Onde, Théâtre-centre d'art  
Vélizy-Villacoublay

**Traditions vocales du Cap**  
L'apostrophe / Théâtre  
des Louvrais - Pontoise  
Théâtre de la Ville  
Scène nationale d'Orléans

**Cape Cultural Collective**  
Maison de la Poésie

**Michael Blake, Andile Khumalo,  
Clare Loveday, Angie Mullins,  
Pierre-Henri Wicomb /  
Mantombi Matotiyana**  
La Scène Watteau,  
Théâtre de Nogent-sur-Marne  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Hans Abrahamsen /  
Mark Andre /  
Rebecca Saunders**  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Anton Webern /  
Matthias Pintscher /  
Igor Stravinsky**  
Opéra national de Paris / Bastille

**Hugues Dufourt /  
Lucia Ronchetti**  
Cité de la musique

**Karlheinz Stockhausen**  
Cité de la musique

**George Benjamin /  
Martin Crimp**  
*Written on Skin*  
Opéra Comique

**Éliane Radigue**  
Collège des Bernardins

## CINÉMA

**Shirley Clarke**  
*L'Expérience américaine*  
Centre Pompidou

**Planète Marker - Cinéastes  
en correspondances**  
Centre Pompidou

**Un regard de cinéma  
sur l'Afrique du Sud**  
Jeu de Paume

Abonnement et réservation  
[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)  
**01 53 45 17 17**

\* Spectacle présenté par  
la Maison de l'architecture / Café A  
et le Festival d'Automne à Paris



MAIRIE DE PARIS



Partenaires média de l'édition 2013



Le Monde

lesRockuptibles

arte